

WASDANA WER?

Leesexemplaar

© 2023, KLEIR., Nick Daelemans, Mathias Vertessen en Pelckmans Uitgevers nv
pelckmans.be
Brasschaatsteenweg 308, 2920 Kalmthout, België

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, op welke wijze ook, zonder de uitdrukkelijke voorafgaande en schriftelijke toestemming van de uitgever, behalve in geval van wettelijke uitzondering. Informatie over kopierechten en de wetgeving met betrekking tot de reproductie vindt u op www.reprobel.be.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored or made public by any means whatsoever, whether electronic or mechanical, without prior permission in writing from the publisher.

Omslagontwerp: Studio Rubio
Vormgeving: Tinxz
Auteursfoto: © JelleJansegers Photography

D/2023/0055/327
ISBN 978 94 6337 824 6
NUR 370
THEMA WHL

pelckmans.be

 facebook.com/pelckmans.be

 twitter.com/Pelckmans_be

 instagram.com/pelckmans.be

KLEIR.

WAS DAN AWER?

De mooiste
Antwerpse uitspraken

P E L C K M A N S



KLEIR. Dat zijn 2 Antwerpenaren, Nick Daelemans en Mathias Vertessen. Op 6-jarige leeftijd leerden ze elkaar kennen bij de scouts. Sindsdien is hun vriendschap en liefde voor Antwerpen en haar taal alleen maar gegroeid. Vandaag zijn het zelfverklaarde dialectambassadeurs. Het Antwerps dialect opnieuw op de kaart zetten is hét grote doel. Via een opvallende kledingcollectie én nu ook een boek worden kleine stappen gezet naar dat hogere doel.

www.kleirantwerp.be

Letterlijk: Stop zijn verstand in een vogeltje en het vliegt achteruit.

Verklaring: Iemand die niet heel slim is.



Stekt die z'n verstaand
inne vogelke en 't vliegt
achteroat.

Letterlijk: Tassen en borden.

Verklaring: 1. Details.

2. Je kan de hoogste boom in.

3. Kan worden gebruikt op
het einde van een discussie
wanneer deze niet meer te
winnen valt.



Zjatten en talloeren.

Letterlijk: Hij snurkt zoals een varken.

Verklaring: Iemand die heel hard snurkt.



Die roenkt gelak e vaareke.

Letterlijk: Kak nu een aap van
ribfluweel uit.

Verklaring: Heel hard schrikken.

SCHETNANEFLOERENOAP.

Letterlijk: Kom hier, dat ik je tegen mijn debardeur aantrek.

Verklaring: Een uitspraak die wordt gebruikt wanneer men iemand wil versieren en/of kussen.



Kom ier da'k a tege
menne gilé trek.

Letterlijk: Ik zit zo vol als een ei.

Verklaring: Ik heb te veel gegeten.



Kzit zoe vol as een ei.

Letterlijk: Er is vannacht een vogel
gestorven in mijn mond.

Verklaring: Een stinkende adem hebben.



Der is vandenacht ne vogel
gesteurve in maanen bek.

Letterlijk: Hij neemt alles mee.

ASCHAART **ALLES**MEE.

Letterlijk: Het is weer van Jan.

Verklaring: Het is opnieuw zover.



't Is wer van Jan.

Letterlijk: Hij is zo zot als de kermis
in Leuven.

Verklaring: 1. Iemand die prettig
gestoord is.

2. Zo opgewekt zijn dat
je gek lijkt.



Dien is zoë zot
as Leuve foor.

Letterlijk: Lach nu niet, hé.

Verklaring: Ben je ermee aan het lachen?



Zwaanst na ni èh.

Letterlijk: Hoe is dat nu mogelijk?

OE WISD ANA MEUGELEK?

Letterlijk: Dat kan je op je buik schrijven.

Verklaring: Je kan het vergeten.



Da kunde oep awen
buik schraave.

Letterlijk: Moet ik er een kleine tekening bijmaken?

Verklaring: Is het niet duidelijk?
Moet je er nog meer uitleg bij hebben?